

Zeitschrift: Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung
Herausgeber: Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat
Band: 15 (1939-1940)
Heft: 19

Artikel: Kriegshunde = Chiens de guerre = Cani da guerra
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-710897>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

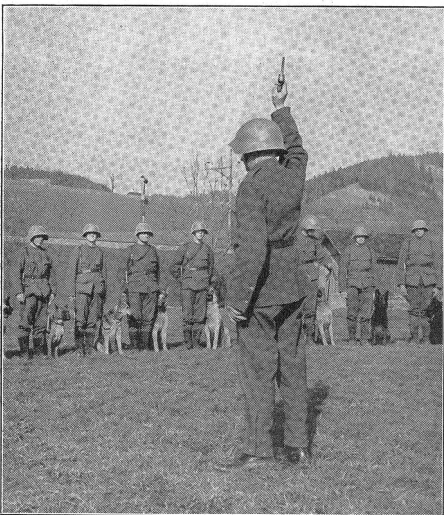


Zensur-Nr. A/FI/0045.

Bild Nr. 1: Meldehunde werden stets paarweise eingesetzt.

Les chiens de liaison sont toujours formés par paires.

I cani portaordini vengono sempre impiegati in coppia.



Zensur-Nr. A/FI/0047.

Bild Nr. 4: Ein Kriegshund darf sich weder durch Mündungsfeuer noch durch Geschosseinschläge von seiner Aufgabe ablenken lassen; die Junghunde werden daher schußgleichgültig gemacht.

Un chien de guerre ne doit se laisser détourner de sa tâche ni par des coups de feu, ni par l'explosion de projectiles quels qu'ils soient; les jeunes chiens sont soumis à un entraînement qui doit leur permettre de rester impassibles aux détonations.

Il cane da guerra non deve lasciarsi sviare nell'espletamento della sua missione né dalle vampate degli spari né dalla caduta dei proiettili; i cani giovani vengono pertanto abituati alla indifferenza col fuoco.



Zensur-Nr. A/FI/0051.

Bild Nr. 2: Kriegshund im Feldpolizeidienst bei der Verfolgung einer Fährte. Dieser Dienstzweig kann für die Verfolgung entwichener Gefangener oder Verbrecher wichtig sein.

Chien de guerre suivant une piste en campagne. Le service de police qu'il accomplit peut être très utile pour la recherche de prisonniers évadés ou de malfaiteurs.

Questo cane da guerra addetto al servizio della polizia da campo segue col fiuto una pista. Il servizio della polizia da campo può rendere eminenti servizi nell'inseguimento di prigionieri evasi o di delinquenti.

Rechts: Bild Nr. 5: Sobald ein Sanitätshund einen Verwundeten gefunden hat, faßt er das am Halsband befestigte Apportel und kehrt zu seinem Führer zurück.

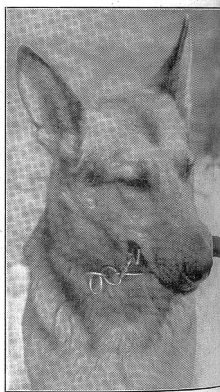
A droite: Aussitôt que le chien sanitaire a trouvé un blessé, il saisit dans sa gueule le témoin suspendu à son collier et retourne immédiatement vers son conducteur.

A destra: Quando un cane sanitario ha trovato un ferito, afferra colla bocca il pendolino del collare e ritorna presso il suo capo.

Bild Nr. 6: An die Leine genommen, führt der Sanitätshund seinen Führer alsdann auf kürzestem Wege zu dem aufgefundenen Verwundeten.

A la laisse, le chien sanitaire dirige ensuite, par le plus court chemin, son conducteur vers le blessé qu'il a découvert.

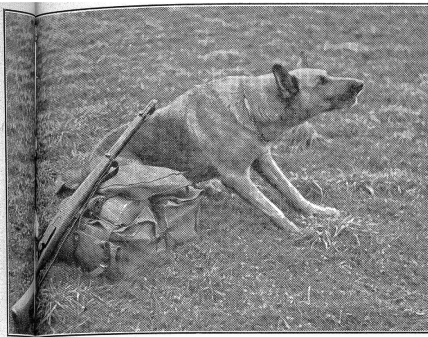
Tenuto per il guinzaglio, il cane sanitario conduce il suo uomo per la via più breve sul posto dove giace il ferito.



Zensur-Nr. A/FI/0043.



Zensur-Nr. A/FI/0044.



Zensur-Nr. 0053.

Bild 3: Auch für die Verwendung im Wachtdienst eignet sich der Hund sehr gut, sei es allein oder in Begleitung der Wachmannen.

Le chien de guerre peut être aussi utilisé pour le service de garde, soit seul en compagnie d'un détachement de garde.

Il cane da guerra si presta molto bene anche per il servizio di vigilanza solo che con la guardia.



Zensur-Nr. A/FI/0054.

Rechts: Bild Nr. 9: Auf Stallwache in einer Kriegshundestallung. Jedes Tier hat seinen Platz in den von der Schweiz. Kynologischen Gesellschaft zur Verfügung gestellten Ausstellungsboxen.

A droite: Garde d'écurie dans un chenil. Chaque animal a sa place dans les boxes d'exposition mis à disposition par la Société cynologique suisse.

A destra: Servizio di guardia in un canile militare. Ogni animale ha la sua cuccia negli stalloni da esposizione forniti dalla Società cinologica svizzera.



Zensur-Nr. A/FI/0066.

Bild Nr. 7: Neuerdings werden auch landeseigene Sennenhunde zu Kriegsdiensten als Zughunde herangebildet.

Les chiens bergers du pays sont également utilisés pour le service de guerre et formés comme chiens de trait.

Recentemente sono stati introdotti nel servizio anche dei cani alpini della regione che vengono adibiti al traino.

Kriegshunde

Chiens de guerre

Canì da guerra

Phot. K. Egli, Zürich

Links: Bild Nr. 8: Die Tiere werden täglich einem gründlichen Stalldienst unterzogen und nach Arbeiten bei nassem Wetter mit Stroh trocken gerieben.

Au gauche: Les bêtes sont soumises journellement à un vrai pansage, notamment après des travaux effectués par temps pluvieux, elles sont consciencieusement «bouchonnées» avec de la paille.

A sinistra: Gli animali vengono governati con cura tutti i giorni e dopo il lavoro con tempo umido sono asciugati con la paglia.



A/FI/0040.